

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.875/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.875/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 januari 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 24 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 14 janvier 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 24 janvier 2002 l'avis suivant :

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dient ook melding te worden gemaakt van de wijzigende wet van 10 augustus 2001.

2. In het tweede lid van de aanhef en in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient de opsomming van de wijzigende besluiten van artikel 1 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 te worden vervolledigd met de vermelding van het koninklijk besluit van 1 juni 2001.

3. Men vervange in het vierde en het zesde lid van de aanhef het woord "uitgebracht" door het woord "gegeven". Tevens dient in het zesde lid van de aanhef melding te worden gemaakt van de correcte datum waarop de Commissie voor Begrotingscontrole advies heeft gegeven, namelijk op 1 augustus 2001.

4. De verwijzing naar het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting dient, gelet op de meest recente wetgevingstechnische voorschriften, te worden geformuleerd als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 9 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 december 2001;"

5. Men passe de redactie van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State aan als volgt :

"Gelet op advies 32.875/1 van de Raad van State, gegeven op 24 januari 2002;"

Artikelen 1 en 2

1. Ter wille van de eenvormigheid dienen de artikelen 1 en 2 van het ontwerp op dezelfde wijze te worden ingedeeld. Men schrijve derhalve telkens "1°" en "2°" in plaats van nu eens "1." en "2.", dan eens "1)" en "2)".

2. Men passe de redactie van artikel 2 van het ontwerp op een legistiek meer gebruikelijke wijze aan als volgt :

"Art. 2. In artikel 11 van dezelfde bijlage worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1bis, ingevoegd bij ... en gewijzigd bij ..., wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd : (...);
- 2° in § 4, gewijzigd bij ..., wordt de omschrijving van de verstrekking 355390 - 355401 gewijzigd als volgt : (...)"

Artikel 3

Men redigere de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 15, § 4, eerste lid, van dezelfde bijlage wordt aangevuld als volgt : (...)"

Préambule

1. Il y a lieu de mentionner également la loi modificative du 10 août 2001 au premier alinéa du préambule.

2. Au deuxième alinéa du préambule et dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il y a lieu de compléter l'énumération des arrêtés modificatifs de l'article 1^{er} de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 par la mention de l'arrêté royal du 1^{er} juin 2001.

3. Aux quatrième et sixième alinéas du préambule du texte néerlandais, on remplacera le mot "uitgebracht" par "gegeven". En outre, il y a lieu de mentionner au sixième alinéa du préambule la date correcte à laquelle la Commission de contrôle budgétaire a donné son avis, à savoir le 1^{er} août 2001.

4. Compte tenu des règles de légistique les plus récentes, on formulera la référence à l'avis de l'inspecteur des finances et à l'accord du Ministre du Budget comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 9 novembre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2001;"

5. On adaptera l'énoncé de l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'État comme suit :

"Vu l'avis 32.875/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 janvier 2002;"

Articles 1^{er} et 2

1. Par souci d'uniformité, il y a lieu de diviser les articles 1^{er} et 2 du projet de la même manière. Dès lors, on écrira chaque fois "1[°]" et "2[°]" au lieu de tantôt "1." et "2.", tantôt "1)" et "2)".

2. Pour se conformer davantage à l'usage en légistique, on adaptera la formulation de l'article 2 du projet comme suit :

"Art. 2. A l'article 11 de la même annexe sont apportées les modifications suivantes :

- 1° au § 1bis, inséré par ... et modifié par ..., l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : (...);
- 2° au § 4, modifié par ..., le libellé de la prestation 355390 - 355401 est modifié comme suit : (...)"

Article 3

On rédigera la phrase liminaire de l'article 3 du projet comme suit :

"L'article 15, § 4, alinéa 1^{er}, de la même annexe est complété comme suit : (...)"

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris - afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME